

OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
OBSŁUGA I INSTALACJA

Electronically controlled mini instantaneous water heater | Mini chauffe-eau instantané à régulation électronique | Elektronisch geregelde mini-doorstomer | Minicalentador instantáneo con regulación electrónica | Elektronicznie regulowany mini przepływowy ogrzewacz wody

- » EIL 3 Premium
- » EIL 4 Premium
- » EIL 6 Premium
- » EIL 7 Premium

STIEBEL ELTRON

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1.	Wskazówki ogólne	104
1.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	105
1.2	Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	105
1.3	Jednostki miar	106
2.	Bezpieczeństwo	106
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	106
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	106
2.3	Znak kontroli	107
3.	Opis urządzenia	107
4.	Nastawy	107
5.	Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	108
6.	Usuwanie problemów	108

INSTALACJA

7.	Bezpieczeństwo	109
7.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	109
7.2	Przepisy, normy i wymogi	109
8.	Opis urządzenia	109
8.1	Zakres dostawy	109
8.2	Osprzęt	110
9.	Przygotowania	110
10.	Montaż	110
10.1	Miejsce montażu	110
10.2	Inne sposoby montażu	111

10.3	Wykonanie przyłącza elektrycznego	114
11.	Uruchomienie	115
11.1	Pierwsze uruchomienie	115
11.2	Przekazanie urządzenia	115
11.3	Ponowne uruchomienie	115
11.4	Nastawy	116
12.	Wyłączenie z eksploatacji	117
13.	Usuwanie usterek	118
14.	Konserwacja	119
14.1	Opróżnianie urządzenia z wody	119
14.2	Oczyszczyć sitko	120
14.3	Kontrole wg VDE 0701/0702	120
14.4	Przechowywanie urządzenia	120
14.5	Wymiana elektrycznego przewodu przyłączeniowego w EIL 6 Premium	120
15.	Dane techniczne	121
15.1	Wymiary i przyłącza	121
15.2	Schemat połączeń elektrycznych	121
15.3	Podwyższenie temperatury	123
15.4	Zakresy stosowania	123
15.5	Dane dotyczące zużycia energii	124
15.6	Tabela danych	125

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.
- Podczas pracy temperatura armatury może dochodzić do 55 °C. W przypadku temperatur na wyjściu wyższych niż 43 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- Urządzenie musi mieć możliwość odłączania od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm.
- Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Urządzenie musi być trwale podłączone do stałego okablowania, wyjątek EIL 3 Premium.
- Urządzenie musi być podłączone do przewodu ochronnego.
- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.

- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż”.
- Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).
- Oporność właściwa wody z sieci wodociągowej nie może być niższa niż podana w tabeli (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).
- Urządzenie opróżniać z wody w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Konserwacja / Opróżnianie urządzenia”.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdziały „Wskazówki specjalne” i „Obsługa” są przeznaczone dla użytkowników urządzenia i wyspecjalizowanych instalatorów.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy załączyć niniejszą instrukcję.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE - rodzaj zagrożenia
 W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.
 ► W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (oparzenie od powierzchni, oparzenie parą)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.
 ► Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenie urządzenia, szkody następne, zanieczyszczenie środowiska)
	Utylizacja urządzenia

► Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do podgrzewania wody użytkowej lub wstępnie podgrzanej. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do umywalki.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE poparzeniem

Podczas pracy temperatura armatury może dochodzić do 55 °C.

W przypadku temperatur na wyjściu wyższych niż 43 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.



OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

Dzieci w wieku powyżej 3 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony tylko przez wyspecjalizowanego instalatora. Dzięki temu można uniknąć ewentualnych zagrożeń.



Szkody materialne

Chronić urządzenie i armaturę przed mrozem.

**Szkody materialne**

Stosować wyłącznie dołączony specjalny regulator strumienia. Zapobiegać osadzaniu się kamienia na wylotach armatury (patrz rozdział „Obsługa / Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja”).

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Elektronicznie regulowany mini przepływowy ogrzewacz wody utrzymuje stałą temperaturę na wylocie niezależnie od temperatury na wlocie aż do granicy mocy.

Urządzenie zostało fabrycznie nastawione na temperaturę na wyjściu konieczną do mycia rąk. W momencie osiągnięcia tej temperatury elektronika automatycznie redukuje moc urządzenia. Moc jest dopasowywana do żądanej temperatury, dlatego temperatura nie jest przekraczana.

Urządzenie podgrzewa wodę bezpośrednio w punkcie poboru po otwarciu armatury. Dzięki krótkiej instalacji powstają niewielkie straty energii i wody.

Wydajność ciepłej wody urządzenia zależy od temperatury zimnej wody, mocy grzejnej oraz przepływu.

System grzewczy z odkrytą grzałką jest przeznaczony do wody o niskiej i wysokiej zawartości wapnia. System grzewczy jest w dużym stopniu odporny na powstawanie osadów wapiennych. System grzewczy zapewnia szybkie i wydajne przygotowanie ciepłej wody w umywalce.

Wyspecjalizowany instalator może dokonać nastaw wartości maksymalnych temperatury i przepływu (patrz rozdział „Instalacja / Uruchomienie / Nastawy”).

Dzięki zamontowaniu dołączonego, specjalnego regulatora strumienia można uzyskać optymalny strumień wody.

4. Nastawy

Po otwarciu zaworu ciepłej wody na armaturze lub uruchomieniu czujnika armatury czujnikowej system grzewczy urządzenia załącza się automatycznie. Woda jest podgrzewana. Temperaturę wody można zmieniać za pomocą armatury.

Ilość włączeń i ograniczenie natężenia przepływu, patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”.

Podwyższenie temperatury

- Zdławić przepływ wody za pomocą armatury.

Obniżenie temperatury

- Otworzyć dalej armaturę. Domieszaj więcej zimnej wody.

Po przerwie w zaopatrzeniu w wodę

Patrz rozdział „Instalacja / Uruchomienie / Ponowne uruchomienie”.

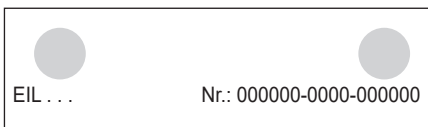
5. Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja

- ▶ Nie wolno używać środków czyszczących o właściwościach ściernych lub zmiękczających powłoki lakiernicze. Do konserwacji i czyszczenia urządzenia wystarczy wilgotna ściereczka.
- ▶ Należy regularnie sprawdzać stan armatur. Osadzający się wapień w wylotach armatur należy usuwać przy użyciu dostępnych w handlu środków do odkamieniania.
- ▶ W regularnych odstępach czasu zlecać wyspecjalizowanemu instalatorowi kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.
- ▶ Należy regularnie odpapniać lub wymieniać specjalny regulator strumienia w armaturze (patrz rozdział „Instalacja / Opis urządzenia / Osprzęt”).

6. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie włącza się, mimo całkowicie otwartej armatury.	Do urządzenia nie dochodzi napięcie.	Sprawdzić bezpiecznik w instalacji domowej.
	Regulator strumienia w armaturze jest pokryty kamieniem lub zanieczyszczony.	Oczyścić i/lub odkamienić regulator strumienia lub wymienić specjalny regulator strumienia.
	Przerwa w zaopatrzeniu w wodę.	Odpowietrzyć urządzenie i dopływ zimnej wody (patrz rozdział „Instalacja / Uruchomienie / Ponowne uruchomienie”).
Żądana temperatura nie jest osiągnięta.	W urządzeniu została nastawiona zbyt niska temperatura maksymalna.	Należy zlecić nastawienie temperatury maksymalnej wyspecjalizowanemu instalatorowi.
	Urządzenie osiągnęło maksymalną moc.	Zmniejszyć natężenie przepływu.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer urządzenia z tabliczki znamionowej (000000-0000-000000).



INSTALACJA

7. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być przeprowadzone wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.



Szkody materialne

Nie wolno przekraczać maksymalnej temperatury na zasilaniu urządzenia. Przy wyższych temperaturach może nastąpić uszkodzenie urządzenia. Poprzez montaż centralnej armatury termostatycznej można ograniczyć maksymalną temperaturę wody na zasilaniu urządzenia.



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie zawiera kondensatory, które rozładowują się po odłączeniu od sieci elektrycznej. Napięcie rozładowania kondensatora może wynosić chwilowo > 34 V DC.

7.2 Przepisy, normy i wymogi



Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

Właściwa oporność elektryczna wody nie może być mniejsza niż podana na tabliczce znamionowej. W przypadku sieci wodociągowej należy uwzględnić najniższą oporność elektryczną wody (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”). Informacje o właściwej oporności elektrycznej lub elektrycznej przewodności wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

8. Opis urządzenia

8.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:

- sitko w zasilaniu zimnej wody
- specjalny regulator strumienia
- wąż przyłączeniowy 3/8, dł. 500 mm, z uszczelkami*
- trójnik 3/8*
- logo firmy przy montażu urządzenia powyżej punktu poboru

* do podłączenia jako urządzenie ciśnieniowe

INSTALACJA

Przygotowania

8.2 Osprzęt

Specjalny regulator strumienia



Wskazówka

Dzięki zamontowaniu specjalnego regulatora strumienia w armaturze można uzyskać optymalny strumień wody.

Armatury bezciśnieniowe

- MAW (OT) - Armatura ścienna do montażu powyżej punktu poboru
- MAZ (UT) - Armatura dwuuchwytowa do umywalki
- MAE-W (UTE) - Armatura jednodźwigniowa do umywalki

Armatury ciśnieniowe

Odpowiednie armatury ciśnieniowe można nabyć w specjalistycznych sklepach.

9. Przygotowania

- Przepłukać dokładnie instalację wodną.

Instalacja wodna

Zawór bezpieczeństwa nie jest potrzebny.

Armatury

- Należy stosować odpowiednie armatury.

10. Montaż

10.1 Miejsce montażu

Urządzenie należy zamontować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem, w pobliżu armatury odbiorczej.

Zwrócić uwagę na dostępność bocznych wkrętów mocujących pokrywę.

Urządzenie przeznaczone jest do montażu poniżej punktu poboru wody (przyłącza wody na górze) i powyżej punktu poboru wody (przyłącza wody na dole).



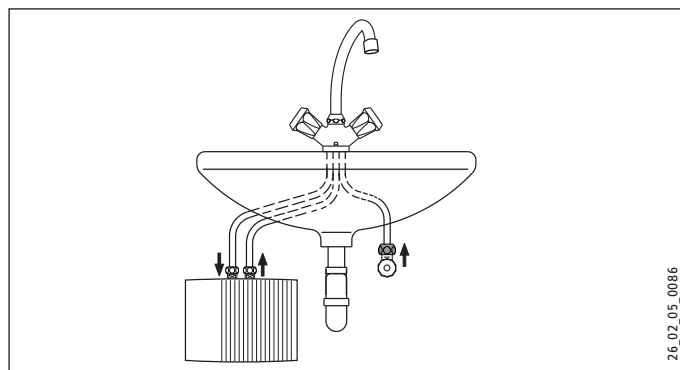
ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Śruba justująca do regulacji natężenia przepływu przewodzi napięcie. Stopień ochrony IP 25 jest zapewniony tylko przy zamontowanej ścianie tylnej urządzenia.

- Zawsze montować ściankę tylną urządzenia.

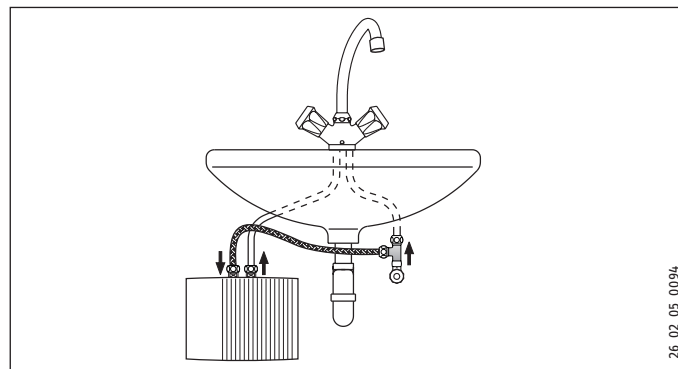
10.2 Inne sposoby montażu

10.2.1 Montaż poniżej punktu poboru wody

Z armaturą bezciśnieniową



Z armaturą ciśnieniową



Montaż urządzenia



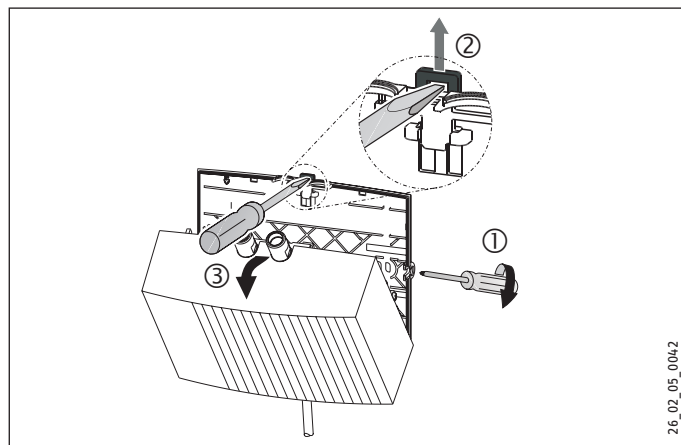
Wskazówka

Ściana musi mieć odpowiednią nośność.

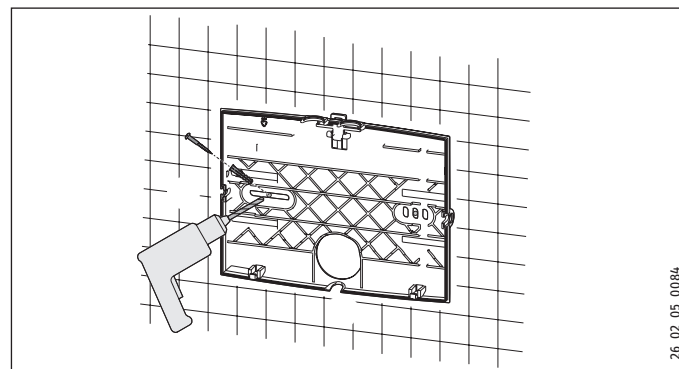
- Zamontować urządzenie na ścianie.

INSTALACJA

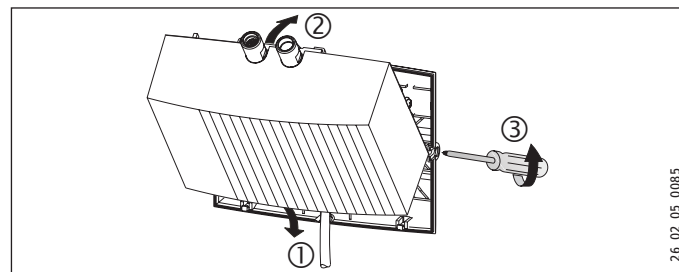
Montaż



- ▶ Wkręty mocujące osłonę odkręcić o dwa obroty.
- ▶ Odblokować zamknięcie zapadkowe za pomocą śrubokręta.
- ▶ Zdjąć do przodu pokrywę urządzenia z systemem grzewczym.
- ▶ Wyłamać przy użyciu obcęży otwór przepustowy na elektryczny przewód przyłączeniowy w pokrywie urządzenia. Ewentualne nierówności usunąć pilnikiem.



- ▶ Tylną ściankę urządzenia użyć jako szablonu do nawiercania otworów.
- ▶ Zamocować ściankę tylną urządzenia odpowiednimi kołkami rozporowymi i wkrętami na ścianie.



- ▶ Przełożyć elektryczny przewód przyłączeniowy przez otwór przepustowy tylnej ścianki.
- ▶ Zaczepić pokrywę urządzenia z systemem grzewczym na dole.
- ▶ Zablokować system grzewczy w zamknięciu zapadkowym.
- ▶ Zamocować pokrywę urządzenia wkrętami mocującymi pokrywę.

Montaż armatury



Szkody materialne

- ▶ Podczas montażu wszystkich przyłączy należy kontrolować króćce przyłączeniowe urządzenia za pomocą klucza o rozmiarze 14.
- ▶ Zamontować armaturę. Należy przestrzegać przy tym instrukcji obsługi i instalacji armatury.

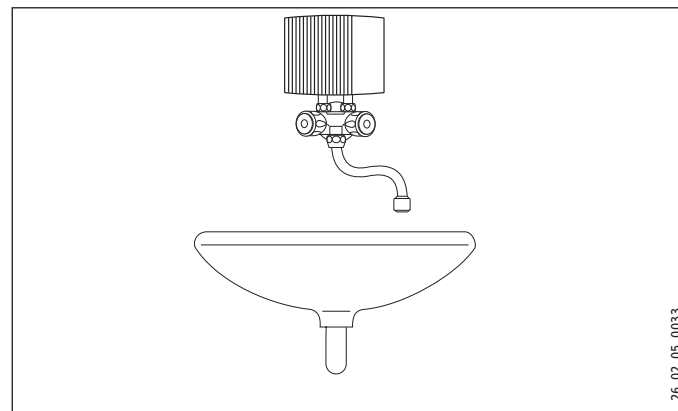
Armatura ciśnieniowa



Wskazówka

- ▶ Zamontować dołączony wąż przyłączeniowy 3/8 oraz trójnik 3/8.

10.2.2 Montaż powyżej punktu poboru wody, bezciśnieniowy, z armaturą bezciśnieniową



Montaż armatury



Szkody materialne

- ▶ Podczas montażu wszystkich przyłączy należy kontrolować króćce przyłączeniowe urządzenia za pomocą klucza o rozmiarze 14.
- ▶ Zamontować armaturę. Należy przestrzegać przy tym instrukcji obsługi i instalacji armatury.

INSTALACJA

Montaż

Montaż urządzenia

- Zamontować urządzenie razem z przyłączami wody na armaturze.

10.3 Wykonanie przyłącza elektrycznego



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Zwrócić uwagę, aby urządzenie zostało podłączone do przewodu ochronnego. Urządzenie musi mieć możliwość odłączania od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Urządzenia w momencie dostawy są wyposażone w elektryczny przewód przyłączeniowy (EIL 3 Premium z wtyczką).

Urządzenie można podłączyć do poprowadzonego na stałe przewodu elektrycznego, jeśli jego pole przekroju jest przynajmniej równe polu przekroju seryjnego przewodu przyłączeniowego urządzenia. Maksymalne pole przekroju przewodu może wynosić 3 x 6 mm².

- W przypadku montażu urządzenia powyżej punktu poboru wody elektryczne przewody przyłączeniowe muszą być poprowadzone za urządzeniem.



Szkody materialne

Przy podłączaniu do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym (dotyczy elektrycznego przewodu przyłączeniowego z wtyczką) należy zwrócić uwagę, aby po instalacji urządzenia do gniazda wtykowego był swobodny dostęp.



Szkody materialne

Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- Podłączyć elektryczny przewód przyłączeniowy według schematu połączeń elektrycznych (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Schemat połączeń elektrycznych”).

11. Uruchomienie

11.1 Pierwsze uruchomienie



- ▶ Napełniać urządzenie przez co najmniej jedną minutę, pobierając kilkakrotnie wodę z armatury, aby usunąć powietrze z instalacji i urządzenia.
- ▶ Przeprowadzić kontrolę szczelności.
- ▶ Podłączyć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego (jeśli jest) do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym lub załączyć bezpiecznik.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość pracy urządzenia.
- ▶ W przypadku montażu powyżej punktu poboru należy zakleić logo firmy nalepką dołączoną do zestawu, we właściwej pozycji.

11.2 Przekazanie urządzenia

- ▶ Objasnić użytkownikowi sposób działania urządzenia i zapoznać go ze sposobem użytkowania.
- ▶ Poinformować użytkownika o potencjalnych zagrożeniach, zwłaszcza o niebezpieczeństwie poparzenia.
- ▶ Przekazać niniejszą instrukcję.

11.3 Ponowne uruchomienie



Szkody materialne

Aby nie uszkodzić systemu grzewczego z odkrytą grzałką, po przerwie w dopływie wody należy ponownie uruchomić urządzenie, wykonując poniższe czynności.

- ▶ Odłączyć wszystkie bieguny urządzenia od zasilania elektrycznego. W tym celu odłączyć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego (jeśli jest) lub wyłączyć bezpiecznik.
- ▶ Kilkakrotnie otworzyć i zamknąć w ciągu jednej minuty wszystkie podłączone armatury poboru wody, aby usunąć powietrze z urządzenia i podłączonego przewodu zasilania zimnej wody.
- ▶ Włączyć ponownie napięcie sieciowe.

INSTALACJA

Uruchomienie

11.4 Nastawy

Możliwa jest zmiana wartości maksymalnych przepływu i temperatury.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym

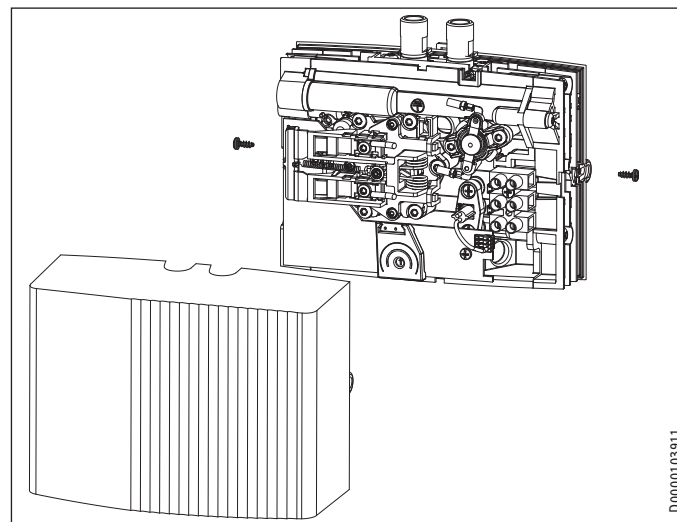
Zmiana przepływu i nastawianie temperatury są dopuszczalne wyłącznie po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.

- Odłączyć urządzenie na wszystkich biegunach od przyłącza sieciowego.



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym

Śruba regulacyjna do zmiany przepływu i potencjometr do nastawiania temperatury będą pod napięciem, jeśli urządzenie nie zostanie odłączone od sieci elektrycznej.

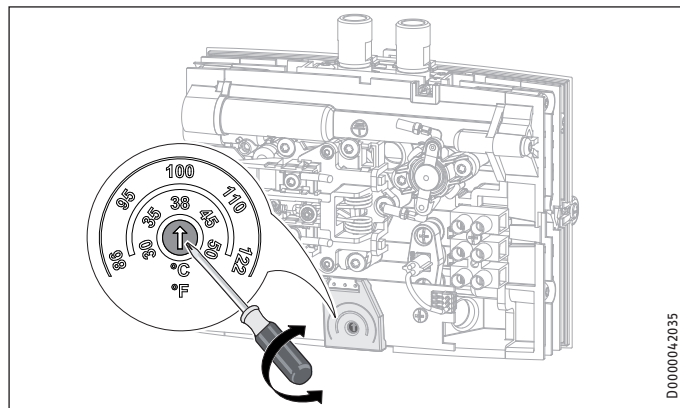


D0000103911

- Zdjąć pokrywę urządzenia.

Nastawianie temperatury maksymalnej

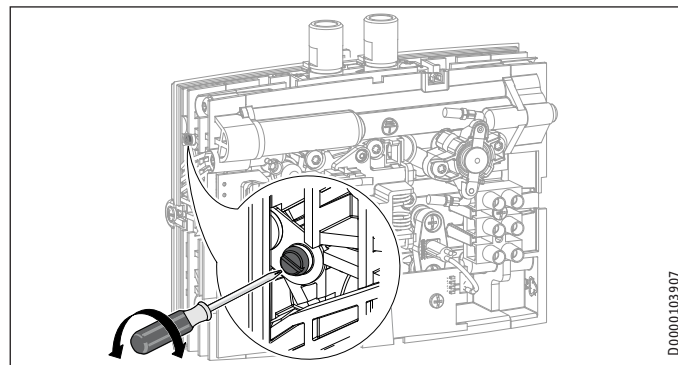
Nastawa fabryczna: 38 °C



- ▶ Nastawić żadaną temperaturę maksymalną na potencjometrze przy użyciu wkrętaka.
- ▶ Zamontować osłonę urządzenia.

Ograniczenie przepływu

Nastawa fabryczna: Maksymalne natężenie przepływu



- ▶ Za pomocą śruby regulacyjnej nastawić żądany przepływ:
 - Najmniejszy przepływ = wkręcić śrubę do oporu.
 - Maksymalne natężenie przepływu = wykręcić śrubę do oporu.
- ▶ Zamontować osłonę urządzenia.

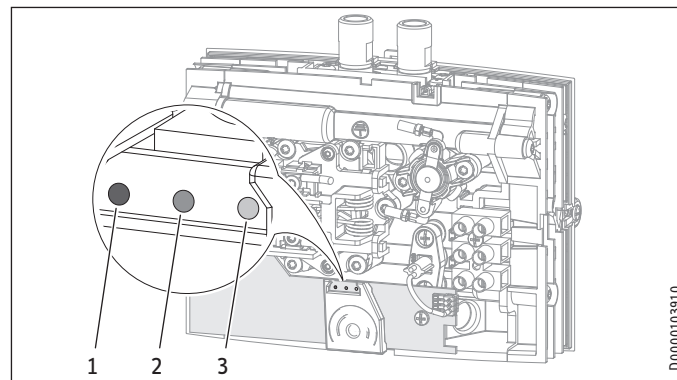
12. Wyłączenie z eksploatacji

- ▶ Urządzenie odłączyć od napięcia sieciowego za pomocą bezpiecznika w sieci instalacji domowej lub wyciągnąć wtyczkę elektrycznego przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Opróżnić urządzenie (patrz rozdział „Instalacja / Konserwacja”).

13. Usuwanie usterek

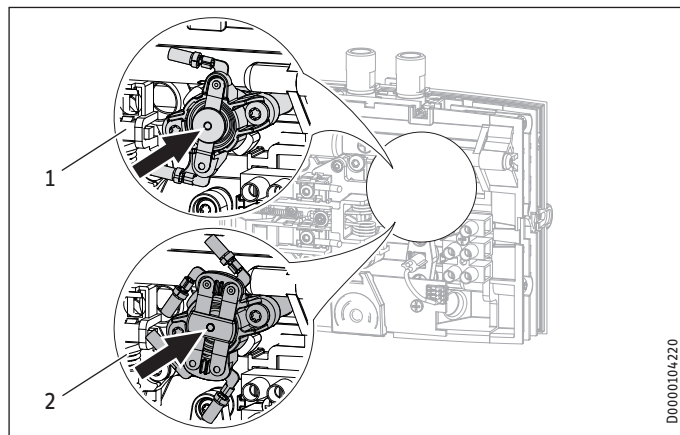
Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie włącza się, mimo całkowicie otwartej armatury.	Regulator strumienia w armaturze jest pokryty kamieniem lub zanieczyszczony.	Oczyszczyć i/lub odkamienić regulator strumienia lub wymienić specjalny regulator strumienia.
	Przepływ jest za słaby.	Zwiększyć przepływ.
	Sitko w przewodzie zimnej wody jest zatkane.	Wyczyścić sitko po zamknięciu zaworu odcinającego.
	System grzewczy jest uszkodzony.	Zmierzyć rezystancję systemu grzewczego, ew. wymienić urządzenie.
	Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa spowodował wyłączenie.	Usunąć przyczynę usterki. Odłączyć urządzenie do sieci elektrycznej i odciążić przewód wody. Aktywować ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa.
Żądana temperatura nie jest osiągana. Żółte wskazanie miga.	Urządzenie osiągnęło maksymalną moc.	Zmniejszyć natężenie przepływu.

Wyświetlacz diodowy LED



- 1 Kolor czerwony w przypadku zakłócenia
- 2 Żółte wskazanie w trybie grzania / migające przy przekroczeniu granicy mocy
- 3 Kolor zielony migający w przypadku zasilania napięciem elektroniki

Aktywacja ogranicznika ciśnienia bezpieczeństwa



- 1 1-stykowy ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa EIL 4 Premium / EIL 6 Premium
- 2 2-stykowy ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa EIL 3 Premium / EIL 7 Premium

14. Konserwacja



ZAGROŻENIE porażenia prądem elektrycznym
Przed przystąpieniem do wszelkich prac należy odłączyć urządzenie na wszystkich biegunach od sieci.

14.1 Opróżnianie urządzenia z wody



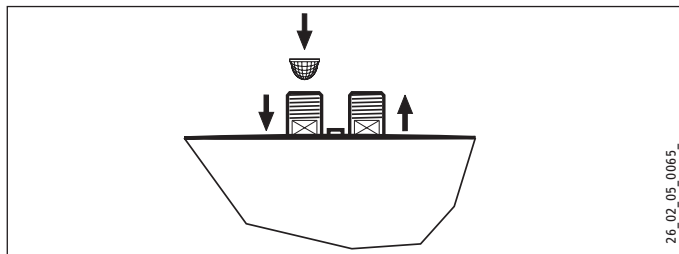
ZAGROŻENIE poparzeniem
Podczas opróżniania z urządzenia może wypływać gorąca woda.

Jeśli konieczne jest opróżnienie urządzenia przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub w razie wystąpienia ryzyka zamarznięcia całej instalacji, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Zamknąć zawór odcinający w instalacji zasilania zimnej wody.
- ▶ Otworzyć zawór poboru wody.
- ▶ Odkręcić przyłączya wody od urządzenia.

14.2 Oczyszczyć sitko

Zamontowane sitko można oczyścić po demontażu przewodu przyłączeniowego zimnej wody.



14.3 Kontrole wg VDE 0701/0702

Kontrola przewodu ochronnego

- ▶ Skontrolować przewód ochronny (w Niemczech np. zgodnie z DGUV A3) na styku przewodu ochronnego elektrycznego przewodu przyłączeniowego oraz na króćcu przyłączeniowym urządzenia.

Oporność izolacji

Z uwagi na elektroniczne sterowanie tego urządzenia pomiar oporu izolacji zgodnie z VDE 0701/0702 nie jest możliwy do przeprowadzenia.

- ▶ W celu kontroli skuteczności właściwości izolacyjnych tego urządzenia zalecamy przeprowadzenie pomiaru prądu różnicowego prądu przewodu ochronnego / prądu upływowego wg VDE 0701/0702 (rys. C.3b).

14.4 Przechowywanie urządzenia

- ▶ Zdemontowane urządzenie przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, ponieważ resztki wody pozostałe w urządzeniu mogą doprowadzić do jego zamarznięcia i uszkodzenia.

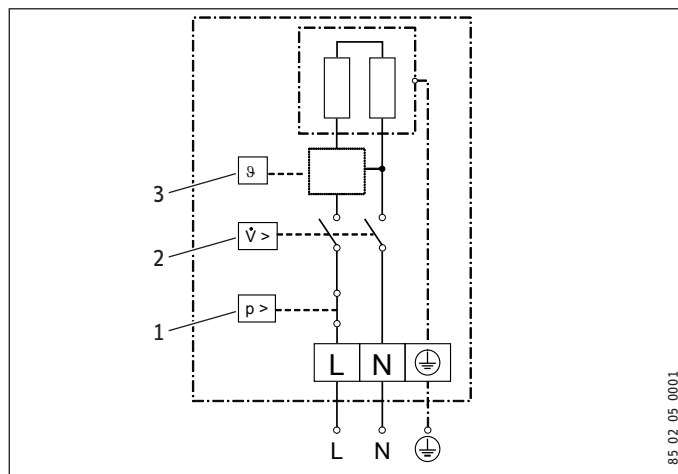
14.5 Wymiana elektrycznego przewodu przyłączeniowego w EIL 6 Premium

- ▶ W razie wymiany w urządzeniu EIL 6 Premium należy zastosować elektryczny przewód przyłączeniowy o przekroju 4 mm².

INSTALACJA

Dane techniczne

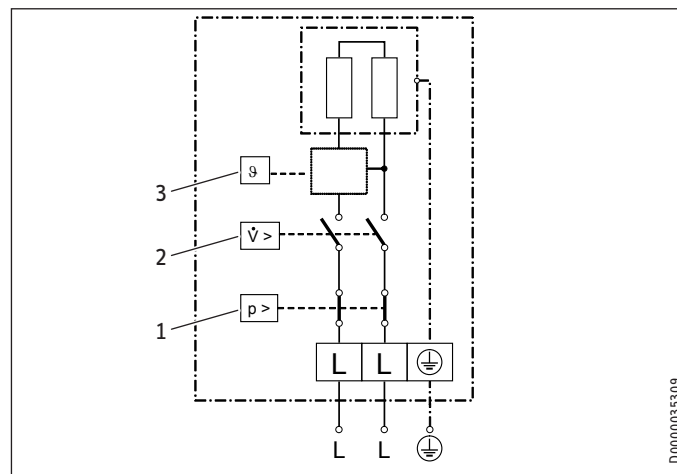
15.2.2 EIL 4 Premium i EIL 6 Premium 1/N/PE ~ 200-240 V



85_02_05_0001

- 1 Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa
- 2 Różnicowy przełącznik ciśnieniowy
- 3 Elektronika z czujnikiem temperatury na wyjściu

15.2.3 EIL 7 Premium 2/PE ~ 380-400 V



D0000035309

- 1 Ogranicznik ciśnienia bezpieczeństwa
- 2 Różnicowy przełącznik ciśnieniowy
- 3 Elektronika z czujnikiem temperatury na wyjściu



Szkody materialne

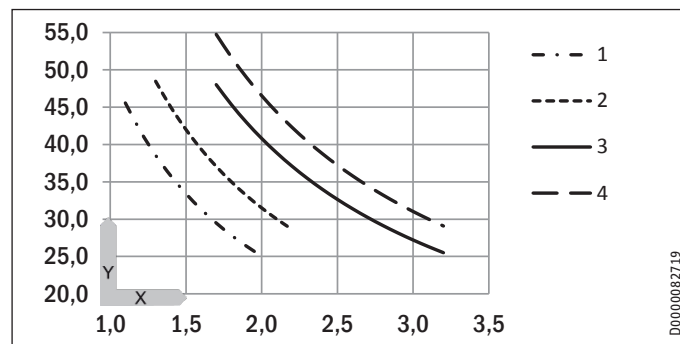
- W przypadku podłączenia na stałe elektryczny przewód przyłączeniowy należy podłączyć do zacisku tulejkowego zgodnie z oznaczeniem zacisków.

INSTALACJA

Dane techniczne

15.3 Podwyższenie temperatury

Przy napięciu 230 V / 400 V uzyskuje się następujące podwyższenia temperatury wody:



X Przepływ w l/min
Y Podwyższenie temperatury w K

- 1 3,5 kW – 230 V
- 2 4,4 kW – 230 V
- 3 5,7 kW – 230 V
- 4 6,5 kW – 400 V

Przykład EIL 3 Premium z 3,5 kW

Natężenie przepływu	l/min	2,0
Podwyższenie temperatury	K	25
Temperatura zasilania zimnej wody	°C	12
Maksymalna możliwa temperatura na wyjściu	°C	37

15.4 Zakresy stosowania

Właściwa oporność elektryczna i właściwa przewodność elektryczna, patrz „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”

Wartość znamionowa przy 15 °C			20 °C			25 °C		
Oporność $\rho \geq$	Przewodność $\sigma \leq$		Oporność $\rho \geq$	Przewodność $\sigma \leq$		Oporność $\rho \geq$	Przewodność $\sigma \leq$	
$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega \text{ cm}$	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
1000	100	1000	890	112	1124	815	123	1227
1300	77	769	1175	85	851	1072	93	933

15.5 Dane dotyczące zużycia energii

Karta danych produktu: Konwencjonalne ogrzewacze wody użytkowej w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 812/2013 i 814/2013

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
		200134	200135	200136	200137
Producent		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil obciążeń		XXS	XXS	XXS	XS
Klasa efektywności energetycznej		A	A	A	A
Sprawność energetyczna	%	39	39	39	40
Roczne zużycie prądu	kWh	478	478	478	467
Fabryczne ustawienie temperatury	°C	38	38	38	38
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	15	15	15	15
Szczególne uwagi dotyczące pomiaru efektywności		Brak	Brak	Brak	Brak
Dzienne zużycie prądu	kWh	2,200	2,200	2,200	2,130

INSTALACJA

Dane techniczne

15.6 Tabela danych

		EIL 3 Premium				EIL 4 Premium				EIL 6 Premium				EIL 7 Premium	
		200134				200135				200136				200137	
Dane elektryczne															
Napięcie znamionowe	V	200	220	230	240	200	220	230	240	200	220	230	240	380	400
Moc znamionowa	kW	2,7	3,2	3,53	3,8	3,3	4,0	4,4	4,8	4,3	5,2	5,7	6,2	5,9	6,5
Prąd znamionowy	A	13,3	14,5	15,2	15,8	16,7	18,2	19,1	20,0	21,6	23,6	24,7	25,8	15,5	16,3
Zabezpieczenie	A	16				20				25	25	25	32	16	20
Częstotliwość	Hz	50/60				50/60				50/60				50/-	
fazy		1/N/PE				1/N/PE				1/N/PE				2/PE	
Oporność właściwa $\rho_{15} \geq$ (przy $\vartheta_{zimnej} \leq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$)	$\Omega\text{ cm}$	1000				1000				1000				1000	
Przewodność właściwa $\sigma_{15} \leq$ (przy $\vartheta_{zimnej} \leq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$)	$\mu\text{S/cm}$	1000				1000				1000				1000	
Oporność właściwa $\rho_{15} \geq$ (przy $\vartheta_{zimnej} > 25\text{ }^{\circ}\text{C}$)	$\Omega\text{ cm}$	1300				1300				1300				1300	
Przewodność właściwa $\sigma_{15} \leq$ (przy $\vartheta_{zimnej} > 25\text{ }^{\circ}\text{C}$)	$\mu\text{S/cm}$	770				770				770				770	
Maks. impedancja sieci przy 50 Hz	Ω	0,091	0,083	0,079	0,076	0,072	0,065	0,063	0,06	0,056	0,051	0,049	0,047	0,236	0,225
Przyłącza															
Przyłącze wody		G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A	
Granice stosowania															
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	1				1				1				1	
Maks. temperatura na zasilaniu do podgrzewania	$^{\circ}\text{C}$	50				50				50				50	
Wartości															
Maks. dopuszczalna temperatura wody na zasilaniu	$^{\circ}\text{C}$	55				55				55				55	
Zakres nastaw temperatury ciepłej wody	$^{\circ}\text{C}$	30-50				30-50				30-50				30-50	
Wł.	l/min	>1,5				>1,8				>2,2				>2,2	
Strata ciśnienia przy natężeniu przepływu	MPa	0,05				0,06				0,07				0,07	
Przepływ przy spadku ciśnienia	l/min	1,5				1,8				2,2				2,2	

INSTALACJA

Dane techniczne

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
Ograniczenie przepływu przy	l/min	2,0	2,2	3,2	3,2
Wydajność CWU	l/min	2,0	2,2	3,2	3,7
$\Delta\theta$ przy wydajności	K	25	25	25	25
Dane hydrauliczne					
Pojemność znamionowa	l	0,1	0,1	0,1	0,1
Wykonania					
Montaż nad punktem poboru		X	X	X	X
Montaż poniżej punktu poboru		X	X	X	X
Konstrukcja bezciśnieniowa		X	X	X	X
Konstrukcja ciśnieniowa		X	X	X	X
Klasa ochrony		1	1	1	1
Blok izolacyjny		Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne
Wytwornica ciepła systemu grzewczego		Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką	Z odkrytą grzałką
Pokrywa i ścianka tylna		Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne
Kolor		Biały	Biały	Biały	Biały
Stopień ochrony (IP)		IP 25	IP 25	IP 25	IP 25
Wymiary					
Wysokość	mm	143	143	143	143
Szerokość	mm	190	190	190	190
Głębokość	mm	82	82	82	82
Długość przewodu przyłączeniowego	mm	700	700	700	700
Masy					
Masa	kg	1,5	1,5	1,5	1,5



Wskazówka

Urządzenie jest zgodne z IEC 61000-3-12.

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

- Urządzenia i materiały po ich wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.



- Jeśli na urządzeniu znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na odpady, w celu ponownego użycia i utylizacji urządzenie należy przekazać do komunalnych punktów zbiórki lub punktów odbioru w sieci sprzedaży.



Ten dokument został wydrukowany na papierze nadającym się do recyklingu.

- Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji dokument należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Comfort through Technology

STIEBEL ELTRON International GmbH

Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden | Germany

info@stiebel-eltron.com | www.stiebel-eltron.com



A 355370-45653-9857
B 334000-45653-9857